

# Contents

Introduction • 12

## | THE REPRESENTATION AND CONSTRUCTION OF CHILDHOOD

WERONIKA KOSTECKA, MACIEJ SKOWERA

Why Does Snow White Crave Blood? Pop Culture Vampiric Variations on the Grimms' Fairy Tale • 27

ISABEL KIANI

Early English Translations of Grimms' "Children and Household Tales" as Children's Literature • 47

ELIZA PIECIUL-KARMIŃSKA

Incest Without Punishment or "All Fur" from the First Edition of *The Children's and Household Tales* (1812) by Brothers Grimm as a Unique Variant of the Type ATU 510b • 67

# Spis treści

Wstęp • 13

## | REPREZENTACJE I KONSTRUKTY DZIECIŃSTWA

WERONIKA KOSTECKA, MACIEJ SKOWERA

Dlaczego Śnieżka łąknie krwi? Popkulturowe wariacje wampiryczne na temat Grimmowskiej baśni • 27

ISABEL KIANI

Early English Translations of Grimms' "Children and Household Tales" as Children's Literature • 47

ELIZA PIECIUL-KARMIŃSKA

Kazirodztwo bez kary, czyli *Wieloskórka* z pierwszego wydania zbioru *Kinder- und Hausmärchen* (1812) braci Grimm jako unikalny wariant typu ATU 510b • 67

KAMILA KOWALCZYK

Functions (and Consequences) of Selected Paratexts in Editions of Grimms' Fairy Tales Published in 2000–2021: Prolegomenon • 85

IRENEUSZ SZCZUKOWSKI

„Dzieciatko, ostrym skrwawione krzemieniem” [A Child, Bloodied with Sharp Flint]: On the Circumcision of Jesus in Baroque Poetry • 107

ALICJA DĄBROWSKA

Remembrance, Remembering, Forgetting Childhood in *Topsy Turvy Talk* by Aleksander Fredro • 121

BARBARA ZWOLIŃSKA

Romantic Children: On the Brink of Life and Death • 145

ROBERT MIELHORSKI

Between Polemics and Description: Mieczysław Jastrun's "Literary" Anthropology from Childhood (as Exemplified by His Recollections and the Short Story "Wychowanie prowincjonalne") • 165

KATARZYNA WĄDOLNY-TATAR

Disturbed Allegorization of Childhood in *Szum* by Magdalena Tulli • 183

JOANNA CHŁOSTA-ZIELONKA

The Illness as Life: Ways of Overcoming the Irreversible in the Maladic Stories about Children and for Children by Katarzyna Ryrych • 203

BEATA MORZYŃSKA-WRZOSEK

A Child in Maternal Experience: About the Poems of Joanna Mueller • 225

MAREK KURKIEWICZ

*Zrób mi jakąś krzywdę...* by Jakub Żulczyk as a Contemporary "Diary from the Period of Adolescence" • 245

MAGDALENA BEDNAREK

Childhood in the Shadow of War: Representation of War in Children's Picture Books • 259

KAMIŁA KOWALCZYK

Funkcje (i konsekwencje) wybranych paratekstów w edycjach baśni Grimmowskich wydanych w latach 2000–2021. Prolegomena • 85

IRENEUSZ SZCZUKOWSKI

„Dzieciatko, ostrym skrwawione krzemieniem”. O obrzezaniu Jezusa w poezji barokowej • 107

ALICJA DĄBROWSKA

Pamięć, pamiętanie, zapominanie dzieciństwa w *Trzy po trzy* Aleksandra Fredry • 121

BARBARA ZWOLIŃSKA

Dzieci romantyczne — na krawędzi życia i śmierci • 145

ROBERT MIELHORSKI

Pomiędzy polemiką a deskrypcją. Mieczysława Jastruna „literacka” antropologia dzieciństwa (na przykładzie wspomnień i opowiadania *Wychowanie prowincjonalne*) • 165

KATARZYNA WĄDOLNY-TATAR

Zakłócona alegoryzacja dzieciństwa w *Szumie* Magdaleny Tulli • 183

JOANNA CHŁOSTA-ZIELONKA

Choroba jako życie w świetle opowieści maladycznych o dzieciach i dla dzieci Katarzyny Ryrych • 203

BEATA MORZYŃSKA-WRZOSEK

Dziecko w doświadczeniu maternalnym. O wierszach Joanny Mueller • 225

MAREK KURKIEWICZ

*Zrób mi jakąś krzywdę...* Jakuba Żulczyka jako współczesny „pamiętnik z okresu dojrzewania” • 245

MAGDALENA BEDNAREK

Dzieciństwo w cieniu wojny – przedstawienie pojęcia wojny we współczesnych narracyjnych książkach obrazkowych dla dzieci • 259

AGNIESZKA KOCZNUR

Liminal State: the Construction of Childhood in the Novels of Anna Cieplak  
in the Context of Polish and English YA Literature • 277

AGNIESZKA KWIATKOWSKA

Image of the Family in Polish and French Books for Children • 291

PATRYK WITCZAK

Childhood in Communist Literary Utopias of the First Half  
of the Twentieth Century • 311

ALEKSANDRA WIECZORKIEWICZ

The German Paths of Peter Pan: On German Mediation  
in the First Polish Translation of J.M. Barrie's *Peter Pan*  
in *Kensington Gardens* • 331

MARGOT HILLEL

(Re)Examining Teenagers in Award-winning Australian Books  
for Young Readers • 351

| COMPARITIVE  
| ESSAYS

AGNIESZKA GONDOR-WIERCIOCH

Nomadic Sisters: Migrant Identity in Joanna Bator's *Cloudalia* and Sandra  
Cisneros' *Caramelo* • 367

JOANNA ORSKA

Creeping Revolution: Avant-Garde Transfers in Central Europe (as  
Exemplified by Postwar Surrealism) • 385

KRYSTYNA WIERZBICKA-TRWOGA, IZABELA WINIARSKA-GÓRSKA

“The Story of Magielona, Princess of Naples”: The Question of  
the Basis of the Polish Translation • 403

AGNIESZKA KOCZTUR

Stan przejściowy: o konstrukcie dzieciństwa w powieściach Anny Cieplak na tle polskiej i anglojęzycznej literatury dla nastolatków • 277

AGNIESZKA KWIATKOWSKA

Obraz rodziny w polskich i francuskich książkach dla dzieci • 291

PATRYK WITCZAK

Dzieciństwo w rosyjskich utopiach komunistycznych pierwszej połowy XX wieku • 311

ALEKSANDRA WIECZORKIEWICZ

Niemieckie ścieżki Piotrusia Pana. O niemieckim pośrednictwie w pierwszym polskim przekładzie powieści *Peter Pan in Kensington Gardens* J.M. Barriego • 331

MARGOT HILLEL

(Re)Examining Teenagers in Award-winning Australian Books for Young Readers • 351

## ESEJE

### KOMPARATYSTYCZNE

AGNIESZKA GONDOR-WIERCIOCH

Nomadic Sisters: Migrant Identity in Joanna Bator's *Cloudalia* and Sandra Cisneros' *Caramelo* • 367

JOANNA ORSKA

Pełzająca rewolucja. Awangardowe transfery poetyckie Europy Środkowo-Wschodniej (na przykładzie powojennego surrealizmu) • 385

KRYSTYNA WIERZBICKA-TRWOGA, IZABELA WINIARSKA-GÓRSKA

*Historia o Magielonie, królowie neapolitańskiej.*

Pytanie o podstawę polskiego przekładu • 403

| REVIEW ARTICLES

IRENEUSZ SZCZUKOWSKI

Katarzyna Wądolny-Tatar's Proposal to Read Books  
about Children • 425

BERNADETTA ŻYNIŚ

Between Representation and Construct of Childhood • 435

| ARTYKUŁY RECENZYJNE

IRENEUSZ SZCZUKOWSKI

Katarzyny Wądolny-Tatar propozycja lektury książek  
o tematyce dziecięcej • 425

BERNADETTA ŻYNIŚ

Między reprezentacją a konstruktem dzieciństwa • 435